

KINH PHẬT ĐỈNH PHÓNG VÔ CẦU QUANG MINH
NHẬP PHỔ MÔN QUÁN SÁT NHẤT THIẾT NHƯ LAI TÂM ĐÀ LA NI
QUYÊN HẠ

Hán dịch: Tây Thiên Bắc Ấn Độ, nước Ô Điền Năng, chùa Đế Thích Cung, Tam Tạng Truyền Pháp Đại Sư, Sa Môn được ban áo tía (kẻ bầy tôi là) THI HỘ phụng chiếu dịch

Việt dịch: HUYỀN THANH

_Bấy giờ, Đức Thế Tôn bảo Đế Thích Thiên Chủ rằng: “Nếu lại có người hay viết chép **Phật Đỉnh Phóng Quang Vô Cầu Quang Minh Nhập Phổ Môn Quán Sát Nhất Thiết Như Lai Tâm Đà La Ni** làm Tháp an trí hoặc tu sửa Tháp cũ an trí. Lại đem hương bột , hương xoa bôi làm mọi kỹ nhạc để cúng dường. Lại thêm khiết tịnh thân tâm nơi sáu thời trong một ngày đêm niệm tụng Đà La Ni này, lại nhiễu quanh 108 vòng thì hay diệt tất cả nghiệp ác, hay sinh tất cả mầm giống lành.

Này Thiên Chủ! Nếu muốn an trí **Tâm Minh** này, đến lúc mặt trời mới mọc, ngồi hướng mặt về phương Đông dùng các bùa thom xoa tô Mạn Noa La (Maṇḍala: Đàn Trường), hướng mặt về mặt trời rải mọi thứ hoa, đốt hương Trầm Thủy, đốt hương Lỗ Sắt Ca... Quy mệnh đỉnh lễ tất cả Như Lai 108 lần, viết **Tâm Minh** này đặt ở trong Tháp giống như đem Xá Lợi toàn thân của mỗi một Như Lai trong 99 trăm ngàn câu chi na dữu đa cằng già sa đấng Như Lai đặt ở trong Tháp, không có khác. Lại liền viết **Phật Đỉnh Vô Cầu Phổ Môn Tam Thế Như Lai Tâm Đà La Ni** để ở trong Tháp.

Đà La Ni là:

“**Án (1) đát-lại địa-phệ (2) tát lý-phộc (3) đát tha nga đá (4) hột-lý na dã (5) nga la-tỳ nhập-phộc la (6) đạt lý-ma đà đồ (7) Nga la-tỳ (8) tăng hạ la (9) A dụ (10) tăng du đà dã (11) bá ba (12) tát lý-phộc (13) đát tha nga đá (14) tam mãn đồ (15) ở sắt-nê sái (16) vĩ ma la (17) vĩ truật đệ (18) sa-phộc hạ (19)**”

*)OM TRYADHVE SARVA TATHĀGATA-HṚDAYA-GARBHE, JVALA DHARMA-DHĀTU-GARBHE, SAMHĀRA ĀYUḤ SAM ŚODHAYA PĀPA, SARVA TATHĀGATA-UṢŪṢĀ VIMALA VIŚUDDHE SVĀHĀ

Thiên Chủ! Nếu có ai đối với Tháp **Phật Đỉnh Vô Cầu Phổ Môn Tam Thế Như Lai Tâm Đà La Ni** mà sinh tâm cung kính thì hết thấy nghiệp đoán mệnh của đời quá khứ sẽ được tiêu trừ, lại tăng thọ mệnh, được chư Thiên hộ trì. Khi người này chết, buông bỏ thân này thời giống như con rắn lột da liền được sinh về Thế Giới **An Lạc**, chẳng bị đọa vào cõi Địa Ngục, Bằng Sinh, Diêm Ma; cho đến chẳng bị rơi vào tất cả nẻo ác, cũng chẳng nghe tên của Địa Ngục, được Quả báo như vậy, được điều chưa từng có”

_Khi ấy, Đế Thích Thiên Chủ nhận **Minh** này nơi Đức Thế Tôn xong, vì Ma Ni Tạng Vô Cầu Thiên Tử nên vào lúc ấy về trong cung của mình. Trước hết y theo Nghi Quỹ do Đức Như Lai nói, y theo Pháp làm cái Tháp như Pháp Tướng ấy, đốt hương lễ bái, một lòng niệm tụng cầu xin tiêu nghiệp. Ngay lúc làm thời hết thấy quả báo khổ não, tất cả tội nghiệp của Ma Ni Tạng Vô Cầu Thiên Tử thấy đều tiêu trừ. Lại nữa đạt được thân thù thắng giống như vàng ròng. Lại nữa đạt được tất cả Như Lai hiện trong không trung ở ngay trước mặt . Các Như Lai ấy xưng rằng: “Lành thay!”

Khi Ma Ni Tạng Vô Cầu Thiên Tử được thanh tịnh Nghiệp, tiêu trừ tội chướng. Lại thấy tự tính sinh mừng vui lớn, liền nói **Tụng** rằng:

“Nhu Lai khó luận bàn
Sức **Minh** cũng khó tính
Chính Pháp cũng như thế
Đạt được thấy quả báo”

Lại nói **Kệ** rằng:
“Đỉnh lễ quy mệnh Chân Thật Tế
Thích Ca Mâu Ni Đại Đạo Sư
Vốn hành thương xót cứu chúng sinh
Tùy Nguyên ngang bằng báu Như Ý”

_Bấy giờ, Ma Ni Tạng Vô Cấu Thiên Tử nói Kệ này xong thì quay về cung điện của mình cùng với các quyền thuộc, chúng Thiên Tử, Thiên Nữ mỗi mỗi đều cầm hoa của cõi Trời, vòng hoa, mọi thứ hương của cõi Trời, hương bột, hương xoa bôi cho đến áo của cõi Trời trang nghiêm thù diệu... và Thiên Đế Thích cũng lại nghiêm trang cầm các hương hoa của cõi Trời, vật cúng dường màu nhiệm lại đến cung Đồ Sĩ Đa, nơi Đức Thế Tôn ngự. Đến chỗ Phật xong làm cúng dường lớn. Lại đem mọi thứ sự nghiệp của cõi Trời để làm cúng dường. Lại nữa, nhiều quanh nhiều trăm ngàn vòng, bày cúng dường xong, ngồi trước mặt Đức Thế Tôn, vui muốn nghe Pháp.

_Khi ấy, nhóm bốn vị Đại Thiên Vương, Phạm Vương, Na La Diên Thiên, Đại Tự Tại Thiên, Kim Cương Thủ Đại Dược Xoa Chủ ở trong Hội hướng trước mặt Đức Thế Tôn, chấp tay cung kính bạch Thế Tôn rằng: “Thế Tôn! Đời trước, Ma Ni Tạng Vô Cấu Thiên Tử này đã tạo nghiệp gì mà phải bị quả báo cực ác, chịu khổ não lớn, lo buồn vô lượng như vậy?”

Đức Phật nói: “Lành thay! Lành thay! Thiện Nam Tử thích hỏi nghĩa này. Ông hãy lắng nghe! Ta sẽ vì ông tuyên nói.

Này Kim Cương Thủ! Đời quá khứ, Nam Ấn Độ ấy có một cái thành tên là **Quảng Viên Mãn**, có vị Bà La Môn tên là **Vô Cấu** trụ tại thành đó làm thầy nói Pháp (Thuyết Pháp Sư). Vị ấy có tính thức thông minh, khéo hay phân biệt tướng của các Pháp, sắc mao đoạn nghiêm, hình tướng đầy đủ uy nghi khiến người nhìn thấy đều vui vẻ, vì người Thiện Tín nói **Tâm Minh** này, rộng vì lợi ích cho tất cả chúng sinh, đối với **Minh Vương** này thường luôn suy tư, chân thật xét đoán quán sát.

Lúc đó, lại có vị trưởng giả tên là **Quang Minh** cũng trụ trong thành đó, giàu có vô lượng, được đại tự tại, các Bà La Môn đều tùy thuận theo. Lại nữa một thời Bà La Môn **Vô Cấu** vì người giải nói **Tâm Minh Vương Đà La Ni** này. Khi ấy trưởng giả **Quang Minh** sinh tâm chẳng vui, tác suy tư như vậy: “Ta xem Bà La Môn này như con cá, như con rùa... sẽ cắt lát thành từng miếng mỏng rồi đem phân dơ bỏ vào trong miệng”

Thời trưởng giả ấy tác suy tư đó, hưng tâm ác xong thì liền bị quả báo mắc bệnh bạch lại (cùi hủi), chịu đau buốt nhiều rất ư khổ não cho đến lúc chết. Khi chết rồi bị sinh vào trong đại địa ngục Vô Gian, trụ một kiếp chịu khổ não lớn

Ra khỏi Địa Ngục xong thì sinh làm rùa, cá ... cũng trải qua một kiếp chịu quả báo đau khổ

Sau đó chết xong lại sinh vào địa ngục Đại Hắc Thằng cũng trải qua một kiếp chịu khổ não lớn

Sau khi ra khỏi ngục đó, lại quay về thành cũ, sinh trong giòng người mù, mới sinh ra đã không có con mắt. Do duyên đời trước nên được nghe có vị **Bật Sô** trụ ở ngôi chùa nọ, sinh tâm tin trọng nên đích thân tìm kiếm. Vị **Bật Sô** ấy thường hành **Bi Mãn**, khi thấy người đó đến thì dùng Tâm Từ nhiếp thủ, liền cho thức ăn ngon, sau đó

lại cùng giải nói **Tâm Minh Đà La Ni** này. Đã được nghe xong thì xét đoán, chân thật suy tư nên ở đời này được Túc Mệnh Thông, liền hay suy tư nơi chốn đã đến. Lại nữa, suy tư nghiệp lực quá lớn nên hối hận vô lượng. Tác niệm đó xong tức liền chết ngay, nương theo sức uy đức của Đà La Ni mà sinh về cõi Trời Đạo Lợi, ở trong cung điện màu nhiệm cùng với các Thiên Nữ quyến thuộc thọ đại khoái lạc. Do nghiệp còn sót đã chín mùi nên hiện tiền phải chịu sự đau khổ này.

Kim Cương Thủ! vị trưởng giả sinh nghi, hủy báng lúc đó tức là Ma Ni Tạng Vô Cầu Thiên Tử vậy.

Này Kim Cương Thủ Ma Ni Tạng Vô Cầu Thiên Tử ấy đã chịu các khổ báo như vậy, sau lại tu nghiệp lành, quy mệnh Tam Bảo, dần chứng quả lành cho đến ngày sau sẽ được Bồ Đề của Phật

Kim Cương Thủ! Bà La Môn **Vô Cầu** lúc đó, sau này là vị Bất Sô lại cùng giải nói Đà La Ni này với người mù kia tức là Văn Thủ Sư Lợi Đồng Tử vậy.

Bấy giờ, chư Thiên với hàng Đại Chúng nghe nói việc quá khứ xong thì khen rằng: “Hiêm có thay! Thật lạ kỳ! Thật đặc biệt!” vui vẻ vô lượng bèn phát tiếng lớn, liền nói **Tụng** là:

“Chẳng thể luận bàn sức **Đại Minh**
Giải thoát **Tam Đồ** liền cầu được
Giống báu Như Ý mà bình đẳng
Đây thật **Như Lai Chân Tam Muội**”

Khi ấy trong chúng Hội có 92 ngàn Thiên Tử được Bất Thoái Chuyên, trăm ngàn câu chi Thiên Nữ biến tướng người nữ thành nam tử cũng lại được trụ Bất Thoái Chuyên

Lúc đó, Kim Cương Thủ Đại Dược Xoa Chủ bạch Phật rằng: “Thế Tôn! Rất khó luận bàn mà hay khen ngợi Đại Minh Vương Đà La Ni này. Nguyên xin Đức Thế Tôn tuyên nói Nghi Quỹ thành tựu khiến cho chúng sinh ở thời phận sau này đắc được lợi ích an vui, chẳng bị đọa vào cõi Địa Ngục, Bàng Sinh, Diêm Ma La”

Bấy giờ, Đức Thế Tôn thương cảm lời cầu thỉnh ấy xong thì bảo Kim Cương Thủ Đại Dược Xoa Chủ rằng: “Lắng nghe! Hãy lắng nghe! Nay Ta vì ông tuyên nói Nghi Quỹ thành tựu của Đà La Ni này.

Vào thời sau, phận sau này. Nếu có Tộc Tính Nam, Tộc Tính Nữ, Bất Sô, Bất Sô Ni, Ô Bá Tác Câu, Ô Bá Tư Ca niệm tụng Minh Vương này một biến thì giống như nhiều quanh hai mươi tháp Toàn Thân của Như Lai

Lại nếu niệm tụng hai **Như Ý Bảo** này một biến thì đồng với việc gieo trồng căn lành nơi mười cãng già sa đảnh trăm ngàn câu chi na dư đa Như Lai, được Phước Báo lớn, thấy đều diệt hết năm nghiệp Vô Gian, cho đến tất cả tội chướng trong cõi Địa Ngục, Bàng Sinh, Diêm Ma La đều được giải thoát, dứt mệnh nơi cõi này giống như rắn lột da tức liền sinh về Thế Giới **An Lạc**, chẳng nhận bào thai, tự nhiên hóa sinh ở trong hoa sen, sinh ra nơi nào đều được Túc Mệnh Trí. Lại nữa luôn thường gần gũi cúng dường tất cả Như Lai, thấy đều đầy đủ tất cả mong cầu.

Nếu người ấy y theo Pháp, tắm gội sạch sẽ, mặc áo sạch mới, làm Mạn Noa La vuông vức bốn phương, dùng vỏ cây hoa tốt viết chép **Tâm Minh** này. Lại làm năm cái Tháp để ở bốn góc với trung tâm của Đàn, an trí **Tâm Minh** ở trong năm cái Tháp. Lại ở chính giữa an trí Tượng Luân, cột sợi dây màu đỏ ở trên vách của Tượng Luân để làm Tiêu Xí. Trên Đàn để bốn cái Hiền Bình, bốn lò hương, thiêu đốt bốn loại hương là: Hoắc Hương, Trầm Hương, Chiên Đàn với An Tức. Rải các danh hoa, bột hương. Để vật khí At Già nhiều quanh Mạn Noa La, niệm tụng hai **Như Ý Bảo** này 108 biến

Nếu người bị rắn cắn hoặc bị tật bệnh ràng nhiễm sấp dứt thọ mệnh hoặc bị chết yếu, đến nơi bình qua sợ hãi cho đến cầu con cái... thì nên ở trước Mạn Noa La để năm loại cành cây rừng, dùng cành cây ấy phủ phát trên thân, nơi Mạn Noa La phát tâm hiền lành chân thật làm các cúng dường

Nếu có thể mỗi mỗi y theo Nghi Quỹ này thì hết thảy tội nghiệp chướng đã gom chứa nơi trăm ngàn kiếp trước khó được giải thoát, tất cả phiền não, tất cả tật bệnh, tất cả sợ hãi ... thảy đều xa lìa cho đến tất cả nghiệp ác ở cõi Địa Ngục, Bàn Sinh, Diêm Ma La cũng được giải thoát, cho đến tất cả tội chướng, độc hại, khổ não của Thế Gian cũng đều phá diệt được.

Nếu có chuyên chú niệm tụng thì người đoán thọ sẽ được trường thọ.

Nếu có người bị nhọt lở loét ngoài da đã lâu, bệnh rất lâu rồi mà chẳng khỏi ... liền được khỏi bệnh, thân căn viên mãn trong sạch vi diệu. Y mong cầu việc gì thảy đều đạt được cho đến mệnh chung trước mặt chẳng thất tất cả khổ não, sau khi mệnh chung thì giống như rắn lột da sinh về Thế Giới An Lạc. Nơi sinh ra đều do hoa sen hóa sinh, các điều thọ dụng thảy đều thù diệu, được Túc Mệnh Thông.

Nếu y theo Nghi Quỹ, ngày ngày ba thời niệm tụng 21 biến cho đến tụng đủ một năm sẽ đắc được **Phổ Môn Quán Sát Quang Minh Tam Ma Địa**, được thảy tất cả Như Lai trong tất cả cõi Phật ở mười phương. Lại được thân **Vô Cấu** rực lửa thanh tịnh rất trong sạch, được tâm thanh tịnh đồng với việc gieo căn lành nơi 82 tầng già sa đảnh trăm ngàn câu chi na dư đa Phật. Qua chón luân hồi, trở ngược thường ở nơi thanh tịnh. Ứng có cõi Phật để cầu về thì đều đến đó. Muốn sinh về Thế Giới An Lạc thì ứng niệm liền sinh. Tướng chết, khổ não đều chẳng hiện ở trước mặt cho đến trong mộng cũng lại chẳng thấy.

Nếu vào ngày mồng tám, ngày 14, ngày 15 nhiều quanh Tháp toàn thân của Như Lai, tụng hai **Đại Như Ý Bảo Đà La Ni** này tám trăm biến . Ngay lúc tụng thời trong Tháp có tiếng nói an ủi Hành Nhân mà xưng: "**Lành thay!**". Hết thảy tất cả tội chướng với các phiền não trong đời hiện tại của người ấy cho đến cầu uế tham, sân, si, vô minh... thảy đều tiêu trừ , đắc được thân **Vô Cấu** rất trong sạch

Nếu lại nam tử, nữ nhân, đồng nam, đồng nữ nghe tiếng niệm tụng thì hết thảy tội chướng đều được giải thoát

Nếu tiếng niệm tụng vang đến các loài Bàn Sinh cùng với loài phi Cầm, loài có 4 chân, loài có hai chân, loài có nhiều chân, loài không có chân, mọi loài trùng kiến, loài Hàm Thức... thì tất cả Nghiệp Đạo thảy đều giải thoát

Nếu ở nơi mồ mả, khai quật hài cốt này, chú vào đất cát ấy 21 biến rồi rải tán ở trên cốt thì Thần Thức của kẻ ấy tùy theo phương xứ đã bị đọa vào Địa Ngục thảy đều giải thoát, sinh về cõi Trời **Thiện Thệ** , Thân của Thiên Nhân ấy tuôn mưa hoa lạ xuống mồ mả đó.

Nếu lại Hành Nhân ở tại nơi mồ mả, sườn núi niệm tụng thời hết thảy loài chim bay, loài thú chạy, mọi loài du hành đến đó đều được giải thoát thân nghiệp báo, sinh về cõi Trời **Thiện Thệ**

Nếu niệm tụng **Phật Đỉnh Vô Cấu Phổ Môn Tam Thế Như Lai Tâm Đà La Ni** tám ngàn biến thì lửa chẳng thể thiêu đốt. Nghiệp ác đã làm cho đến năm nghiệp Vô Giá liền được giải thoát.

Nếu tụng một trăm ngàn biến, khi mệnh chung bị Diêm Ma Sứ dùng dây cột cổ dắt vào cõi Diêm Ma La thì tất cả Địa Ngục trong cõi ấy đều bị phá hoại, trở ngược sinh sợ hãi nên tìm lệnh khiến cho quay về mà được giải thoát, nghĩa là Hành Nhân ấy là Sứ Giả của Pháp Vương trụ đạo Tịnh Lự không có nghi hoặc, muốn sinh về Thế Giới An Lạc thì tùy nguyện vãng sinh.

Nếu tụng một trăm ngàn biến sẽ được thân màu vàng ròng, tướng mạo viên mãn, Như Lai ba đời xem như con một

Nếu viết chép một trăm ngàn bản, làm một trăm ngàn cái Tháp... như Pháp trang nghiêm rực rỡ thì quyết định được Bất Thoái Chuyển, an trụ Thập Địa giống như gieo trồng căn lành nơi 99 trăm ngàn câu chi na dư đa căng già sa đấng Như Lai ấy đắc được Thọ Kỳ.

Liên nói **Tụng** là:

“Trong một Tháp ấy an **Tâm Minh**

Dụng lập Luân Đường bày Tiêu Xí

Đồng tạc toàn thân Phật ba đời

Đủ trăm ngàn Tháp, đây nên biết”

Nếu lại đối với tất cả tháp xưa cũ ấy mà gia công tu sửa sẽ được Bất Thoái chuyển, ngày sau chúng được Vô Thượng Chính Đẳng Chính Giác, lợi ích cho Người Trời cho đến loài nhuyển động, giải thoát nẻo ác được Bất Thoái chuyển, Công Đức vô lượng chẳng thể xưng tán”

_Bấy giờ, Kim Cương Thủ Đại Dược Xoa Chủ, bốn vị Đại Vương Thiên, Phạm Thiên, Na La Diên Thiên, Đại Tự Tại Thiên, Thiên Tử cư trú tại cung Đổ Sứ Đa cho đến Đế Thích với Đạo Lợi Thiên Tử Ma Ni Tạng Vô Cấu... thấy đều một lòng nhiều quanh Đức Phật ba vòng , lui lại trụ trước mặt Đức Phật, chấp tay cung kính bạch Phật rằng: “Thế Tôn! **Như Ý Bảo Đà La Ni** này rất khó luận bàn, rất ư hiểm có, khó thấy khó nghe.

Thế Tôn! Chúng con đồng lòng ở đời sau thời nếu có chúng sinh luôn thường thọ trì Như Ý Bảo này khiến cho trụ lâu ở đời, vì chúng sinh phân biệt giải nói thì chúng con dùng tâm thành thật âm thầm kín đáo ủng hộ giống như con đờ”

Đức Phật bảo: “Lành thay! Lành thay các ông! Như vậy! Nay Ta đem **Như Ý Bảo Minh Vương** này giao cho các ông, các ông hãy khéo hộ trì”

_Đức Phật nói Kinh đó xong thời các Đại Bồ Tát với các Thiên Chúng thấy đều vui vẻ làm lễ rồi lui ra.

KINH PHẬT ĐỈNH PHÓNG VÔ CẤU QUANG MINH
NHẬP PHỔ MÔN QUÁN SÁT NHẤT THIẾT NHƯ LAI TÂM ĐÀ LA NI
QUYỂN HẠ (Hết)

15/08/2007